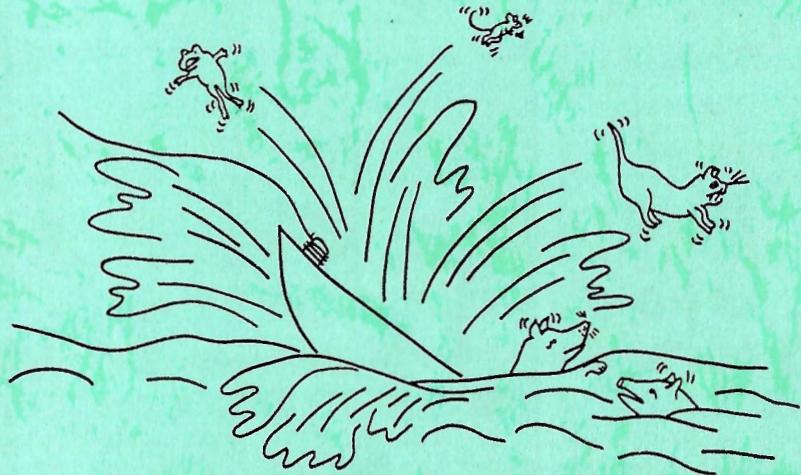


# NAGOONA O DERU YALUTU



SIAPA YANG MENENGGELAMKAN  
PERAHU?

Bahasa Galela  
Bahasa Indonesia



# NAGOONA O DERU YALUTU

---

*SIAPA YANG MENENGGELAMKAN  
PERAHU?*

Buku Asli oleh:  
Winnie Billy

Diterjemahkan oleh:  
Deidre Shelden, M.A.  
Yosafat Etha

BRANCH  
BIBLIOGRAPHER

SIL International  
2002

## **Nagoona o Deru Yalutu**

© National Department of Education,  
Papua New Guinea, 1991, 2002

*Untuk kalangan sendiri*

Siapa yang Menenggelamkan Perahu?: Teks dalam bahasa Galela  
di North Maluku  
Who Sank the Boat?: Main text in the Galela language  
of Maluku Utara, Indonesia

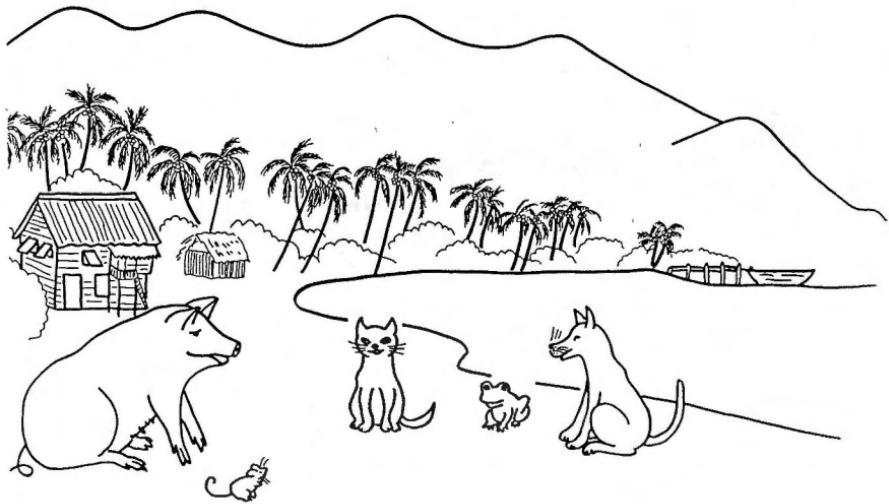
Dilarang memperbanyak buku ini untuk tujuan komersial. Untuk  
tujuan non-komersial, buku ini dapat diperbanyak tanpa izin dari  
National Department of Education, Papua New Guinea.

Buku ini dapat dibeli dari:  
SIL International  
P.O. Box 1561/JKS  
Jakarta 12015  
Indonesia

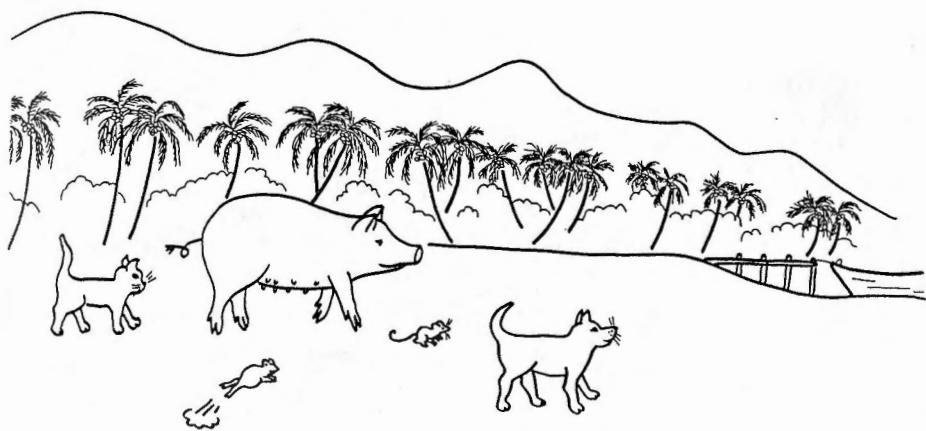
This shellbook was adapted from the  
*Who Sank the Boat?* shellbook developed by:  
Curriculum Development Division  
Language & Literacy Section or Literacy & Awareness Secretariat  
PO Box 446  
Waigani NCD 131  
Papua New Guinea  
ISBN (Shell Book): 9980-0-1043-6

*The publication of this book was made possible  
by gifts given in loving memory of Joseph Costa,  
a faithful servant of our Lord.*

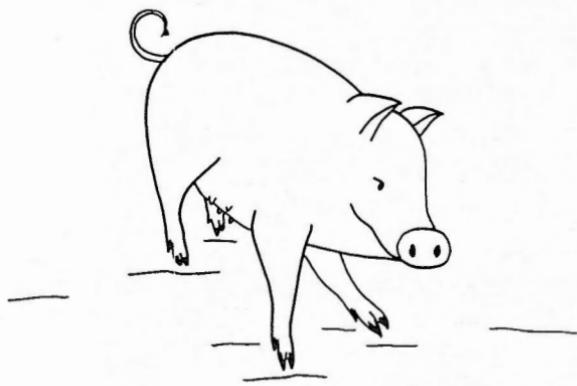
Cetakan pertama  
2002



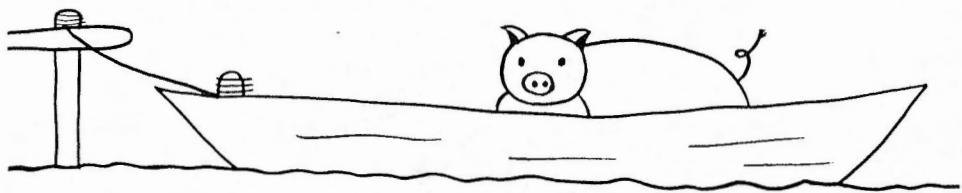
O titi moi, o kaso moi, o boki  
moi, o pedeke moi de lo o lupu  
moi ona yangodu igoge o teo ma  
dateka.



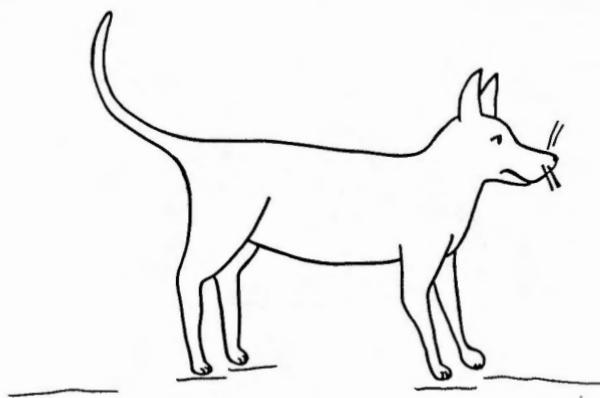
O wange moiku ona itemo, "Ka  
đaloha nakoso o deru moiku  
popane la paaho."



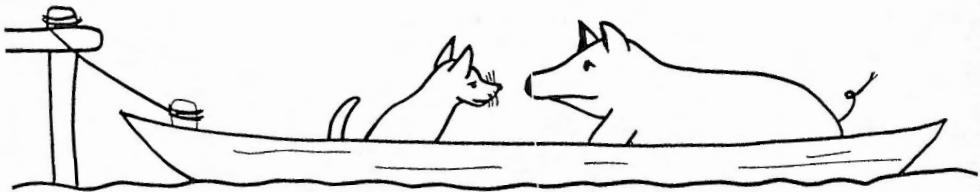
O titi maena o deruku idola  
idoma. Maena gena ma rohe  
ilamo so foloi datubuso.



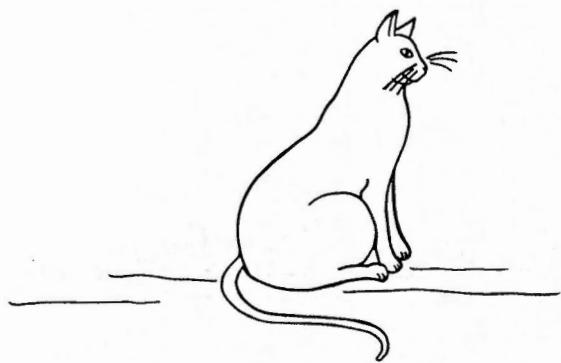
So cawali maena o deru gena  
isilutu, eko hiwa. Ngona notemo  
idodooha.



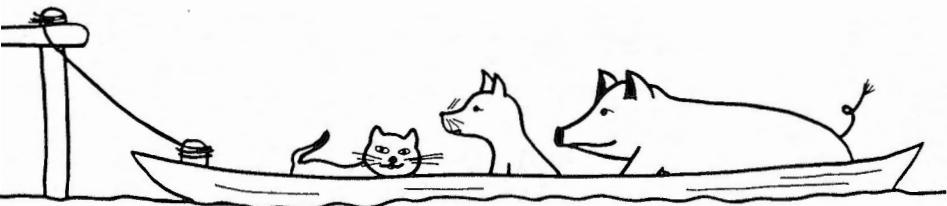
O kaso maena o deruku idola  
ituuruli. Maena gena salalu  
imagogora de iroa-roa.



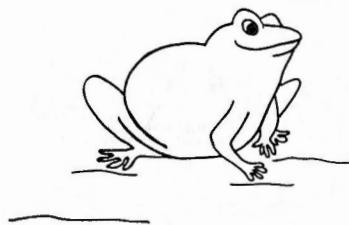
So de o kas o deru magena  
isilutu, eko hiwa. Ngona notemo  
idodooha.



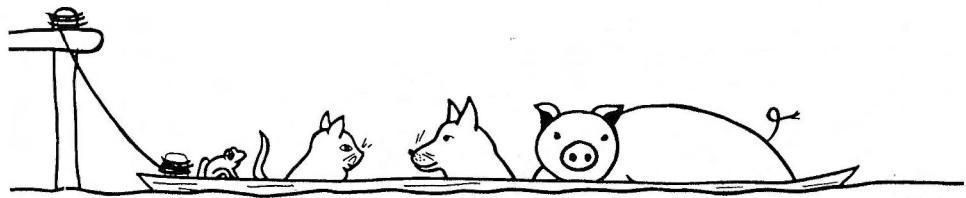
O boki gena o deruku idola  
ituuruli. Maena gena o bi moi-moi  
yodupa yatotosi.



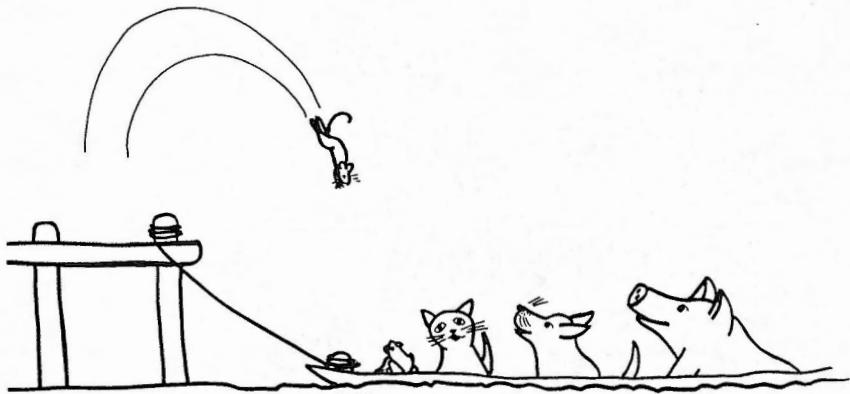
So de o boki o deru magena  
isilutu, eko hiwa. Ngona notemo  
idodooha.



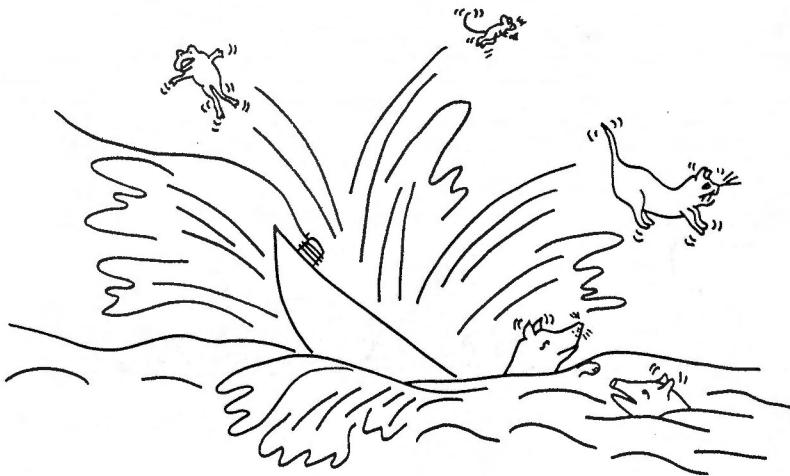
Đaboloka de o pedeke magena  
o deruku idola ituuru kali. Maena  
salalu imasitutudu.



De o pedeke o deru magena  
isulutu, eko hiwa. Ngona notemo  
idodooha.



Ma dodoguka o lupu magena lo  
o deruku idolali. Maena gena foloi  
daece.



So de o lupu nagoona igogou o  
deru magena isilutu. Nako ngona  
gena notemo idodooha.

## **SIAPA YANG MENENGGELAMKAN PERAHU?**

- Hlm 1* Ada seekor babi, seekor anjing, seekor kucing, seekor katak dan juga seekor tikus. Mereka tinggal di dekat pantai.
- Hlm 2* Pada suatu hari mereka berkata, "Baiklah kita naik ke perahu dan membawa pergi."
- Hlm 3* Yang naik pertama ke perahu adalah babi karena badannya besar dan lebih berat.
- Hlm 4* Dan dengan babi, apakah perahu itu tenggelam atau tidak? Bagaimana menurut anda?
- Hlm 5* Berikutnya anjing yang naik ke perahu. Dia senantiasa berlari dan menggonggong.
- Hlm 6* Dan dengan anjing apakah perahu itu tenggelam atau tidak? Bagaimana menurut anda?
- Hlm 7* Berikutnya kucing yang naik ke perahu. Dia ini suka mencuri apa saja yang ia inginkan.
- Hlm 8* Dan dengan kucing apakah perahu itu tenggelam atau tidak? Bagaimana menurut anda?
- Hlm 9* Berikutnya katak yang naik ke perahu. Dia senantiasa melompat-lompat.
- Hlm 10* Dan dengan katak apakah perahu itu tenggelam atau tidak? Bagaimana menurut anda?
- Hlm 11* Dan yang terakhir tikus juga ikut naik ke perahu. Dia ini sangat kecil.
- Hlm 12* Dan bersama dengan tikus siapakah yang menenggelamkan perahu tersebut? Bagaimana menurut pendapat anda?





